DISPOSICION PRESIDENTE/A DEL CONSEJO DIRECTIVO DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DISPPCD-E : 181 / 2024

Luján, 12 de julio de 2024

VISTO: las presentaciones del programa de las asignaturas Inglés I (Código 30971), Inglés II (Código 30972), Inglés III (Código 30973) ; y

CONSIDERANDO:

Que cuentan con dictamen favorable de la Comisión de Plan de Estudio de la carrera Licenciatura en Historia.

Que la presente disposición se emite en el marco de las atribuciones conferidas mediante la Disposición CD-E:050-16.

Por ello,

LA PRESIDENTA DEL CONSEJO DIRECTIVO DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN

D I S P O N E:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar los programas Inglés I (**Código 30971) Vigencia 2024-2025,** Inglés II **(Código 30972). Vigencia 2024-2025,** e Inglés III **(Código 30973). Vigencia 2024-2025** para la carrera Licenciatura en Historia, que forman parte de la presente disposición.-

ARTÍCULO 2°.- Regístrese, comuníquese y archívese.-

Mg. Rosana E. Ponce - Vicepresidente Consejo Directivo – Departamento de Educación

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LUJAN
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN

PROGRAMA OFICIAL1 /9

DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD: 30973 – Inglés III

TIPO DE ACTIVIDAD ACADÉMICA: Asignatura

CARRERA: Licenciatura y Profesorado. en Ciencias de la Educación, Licenciatura en Enfermería (Enfermero/a Universitario/a y Licenciado/a en Enfermería), Licenciatura en Trabajo Social, Licenciatura. en Historia (modalidad presencial), Profesorado en Historia, Profesorado en Geografía, Licenciatura en Información Ambiental. Licenciatura en Trabajo Social.

PLAN DE ESTUDIOS: Válido para todos los plantes vigentes de las carreras enunciadas.

DOCENTE RESPONSABLE: Esp. Analía Falchi - Profesora Adjunta

EQUIPO DOCENTE:
Mg. Heras, Cristina (Profesora Adjunta)
Prof. Cardoso, Fátima (Profesora Adjunta)
Lic. Marino, Oscar (JTP)
Lic. Domínguez, Romina (JTP)
Lic. Jiménez, Rodrigo (Ayudante 1°)
Lic. Molina Adriana (Ayudante 1°)
Prof. Schenzle, Karina (Ayudante 1°)
Prof. Gallegos, María Eugenia (Ayudante de 1°)
Lic. Rosana Pinotti (Ayudante de 1°)
Trad. Paula Marandeth (Ayudante de 1°)

ACTIVIDADES CORRELATIVAS PRECEDENTES:

PARA CURSAR: Inglés II para las carreras humanísticas (30972) (regular)

PARA APROBAR: Inglés II para las carreras humanísticas (30972) (final aprobado)

CARGA HORARIA TOTAL: HORAS SEMANALES: 4 (cuatro) - HORAS TOTALES 64 (sesenta y cuatro)

DISTRIBUCIÓN INTERNA DE LA CARGA HORARIA: 4 (cuatro) HORAS SEMANALES

TIPO DE ACTIVIDAD: 100% clases teórica-práctica 4 horas semanales

PERÍODO DE VIGENCIA DEL PRESENTE PROGRAMA: [2024 - 2025]

CONTENIDOS MÍNIMOS O DESCRIPTORES

La lectura de textos con dominante argumentativa. La lectura detallada. Los géneros y tipos textuales con dominante argumentativa. La argumentación: estrategias argumentativas. Análisis Crítico del Discurso. Producción escrita en lengua materna: Resumen y síntesis crítica.

FUNDAMENTACIÓN, OBJETIVOS, COMPETENCIAS

La propuesta didáctica de la asignatura está orientada a cubrir las necesidades de *alfabetización académica* (Carlino P., 2003) de los estudiantes en relación a la comprensión de textos académicos en lengua extranjera (LE) inglés que vehiculizan el saber científico propio de las ciencias sociales y humanas, como parte de su formación y que circulan dentro de su comunidad académica (Swales, 1990).

Uno de los objetivos por los que se trabaja con lecto- comprensión (LC) en LE (inglés) es que los estudiantes se constituyan en miembros de la comunidad científico- académica de la que forman parte. Esto es, que puedan identificar y conceptualizar los problemas propios de la disciplina; que conozcan cuál es el sistema de conceptos que la estructura; qué corpus de textos son seleccionados; mediante qué prácticas académicas se construye el conocimiento en su disciplina específica y cómo los transfiere a nuevos contextos de lectura.

El aprendizaje de la LC en inglés tiene siempre un carácter práctico-teórico. A fin de construir conocimiento propio del ámbito académico y/o universitario, los lectores emplean sus conocimientos previos – culturales, lingüísticos, enciclopédicos y académicos – como así también desarrollan estrategias de lectura, que les ayudan a construir significados que son reformulados, en forma escrita en español con el objeto de lograr su apropiación. Es decir, las prácticas de escritura en lengua materna (LM) son concebidas como instrumento para la evaluación de la comprensión de la lectura en LE.

El enfoque pedagógico empleado está inserto en los postulados del Interaccionismo Social de Vigotsky (Vigotsky, 1988), y la Semiología de Bajtín (Bajtín, 1982), según los cuales el alumno se convierte en la figura central del proceso de enseñanza-aprendizaje y el docente cumple el rol de facilitador, promoviendo la formación de un estudiante autónomo, protagonista de su propio aprendizaje. Desde esta perspectiva, se entiende a la lectura como una actividad del lenguaje resultante de un aprendizaje social vinculado a distintos contextos socio-culturales en los que se lleva a cabo. En este caso, el ámbito universitario.

Del mismo modo, es necesario que los estudiantes reflexionen sobre su proceso de aprendizaje *(metacognición)* construyendo y evaluando su recorrido en distintas situaciones de lectura, seleccionando y/o adaptando las estrategias más relevantes que le permitan abordar distintos géneros textuales. Así, el rol del docente consiste en propiciar el ámbito adecuado para que se genere el conflicto cognitivo que lleve a los estudiantes/lectores a indagar, buscar y reflexionar sobre la base de un aprendizaje significativo (Ausubel, 1976) que les permita convertirse en lectores autónomos y críticos.

Con relación a los géneros discursivos, Swales (1990) argumenta que desempeñan un papel importante en la comprensión de textos en el marco de los eventos comunicativos. Por lo tanto, el reconocimiento del género es necesario para la comprensión textual. Asimismo, el abordaje de la gramática se lleva a cabo de acuerdo con las necesidades propias del género textual, como gramática de reconocimiento y no de producción. Los elementos lingüísticos son analizados en función de la comprensión del texto, es decir, la gramática se aborda exclusivamente en función de la comprensión lectora.

Esta propuesta se sustenta en la perspectiva de la didáctica contextual (Fijalkow, 2000; Dorronzoro, 2005) la cual se privilegia la enseñanza de los contenidos contextuales, los que permiten decidir cuándo y cómo resulta conveniente enseñar los contenidos declarativos (elementos lingüísticos) y los procedurales (estrategias de lectura) (Dorronzoro, 2005). Cabe destacar que en ningún caso se exponen los contenidos declarativos en forma aislada, sino que se abordan desde el análisis del discurso; es decir, no se trabaja la gramática *per se*. En este contexto, los contenidos lingüístico-gramaticales son herramientas para reforzar las estrategias de lectura puestas en práctica a fin de que los estudiantes logren interpretar los textos.

En la clase de LC en LE, en el marco del Interaccionismo Social, la discusión se establece entre el grupo de pares, el profesor y los autores leídos con el propósito de reconstruir el sentido del texto. La finalidad principal de la lectura es, entonces, la construcción de conocimiento dentro del campo del saber de las ciencias sociales y humanas: *leer para aprender*, objetivo que se puede alcanzar a partir de la lectura de textos propios de cada disciplina.

Asimismo, es necesario reconocer que la Pandemia de COVID-19 puso de manifiesto un conjunto de adecuaciones y modificaciones en nuestras prácticas habituales de enseñanza, donde la mediación de la tecnología se profundizó significativamente. En este marco, la Resolución CE N| 1716/22 del Consejo Interuniversitario Nacional, postula una posición sobre la reconfiguración sobre las modalidades de enseñanza y aprendizaje, ya que presenta una reconceptualización de los alcances de las opciones pedagógicas presenciales y a distancia además de la articulación de estrategias en las prácticas pedagógica denominada formatos mixtos. En esta propuesta optamos por dicho formato ya que nos permite combinar mediaciones físicas y virtuales en el desarrollo de nuestra propuesta didáctica a fin de aprovechar las potencialidades de nuestros campus virtuales y, de este modo, contribuir también con la alfabetización del siglo XXI caracterizada por un uso de la tecnología desde una perspectiva de cambio cultural. (Kelly, 2010)
Por último, y en concordancia con lo establecido en el Documento 5 de la Dirección General de Gestión Universitaria, esta propuesta mixta genera mayores posibilidades de inclusión ya que acerca las distancias entre los estudiantes y las aulas físicas, debido a la posibilidad de sortear dificultades como las del transporte, los horarios, el acceso a bibliotecas virtuales, entre otras.

CONTENIDOS

La situación de lectura. Los textos académicos de las ciencias sociales y humanas. La lectura de textos con dominante argumentativa. Los géneros y tipos textuales con dominante argumentativa. La argumentación: estrategias argumentativas. Textos de especialidad como unidad de análisis, en soporte papel o digital. Análisis Crítico del Discurso. Búsqueda de textos de las ciencias sociales y humanas en Internet y su posterior lectura crítica. Producción escrita en lengua materna: Resumen y síntesis crítica.

CONTENIDOS ORGANIZADOS EN UNIDADES:
Consolidación de los contenidos de las asignaturas Inglés I y II, retomados en nuevas situaciones de lectura. Incorporación e integración de sus contenidos con los de la presente asignatura.
Es necesario aclarar que se han organizado los contenidos en distintas unidades, pero el proceso de enseñanza- aprendizaje de la lecto-comprensión conlleva una interrelación constante entre ellos por lo cual no pueden ser abordados en forma aislada.

Unidad 1: Lectura: Los textos de especialidad en inglés constituyen la unidad de análisis.

Unidad 2: Géneros discursivos académicos

- Artículos de divulgación científica e investigación. Características. Tipos textuales: explicativo y argumentativo.
- Criterios para la búsqueda de textos.
- Selección de textos de investigación y lectura crítica.

- Estructura del artículo académico. Abstract: introducción, estado del arte, metodología, resultados, discusión, conclusión y bibliográfica.
- La confrontación de textos (en inglés y español). Datos contextuales. Perspectiva de análisis de cada texto. Comparación y evaluación.

Unidad 3: Análisis Crítico del Discurso

- Propósito, hipótesis, tesis, argumentos, contra-argumentos, conclusiones. Preguntas retóricas y de investigación.
- Polifonía. Citas: de autoridad, polémica, autocita. Discurso directo e indirecto. Presencia del autor en el texto.
- Articuladores y conectores lógicos propios del discurso del género académico.
- Modalidades de la enunciación:
  - declarativas, interrogativas e imperativas.
  - lógicas, apreciativas y evaluativas.
- Estructuras indicadoras de la actitud, intención y/o postura del autor: frases verbales, construcciones causativas, despersonalización, énfasis y sustitución.

Unidad 4: Producción escrita en lengua materna

- Respuestas a las consignas de las guías de lectura.
- Cuadros y redes conceptuales.
- Conceptos clave/ideas principales y secundarias.
- Línea de tiempo.
- Abstract.
- Glosario académico general y específico.
- Toma de notas a partir de buceo bibliográfico.
- Resumen, síntesis, síntesis crítica integrando dos o más textos.

METODOLOGÍA

El aprendizaje de la LC en LE inglés tiene un carácter práctico-teórico. Los estudiantes trabajan con un módulo práctico de lectura preparado por los docentes a cargo, que consta de una selección de textos académicos, propios de las ciencias sociales y humanas, extraídos de publicaciones científicas. Cada texto está acompañado de una guía de lectura, en LM, que orienta al estudiante en la construcción de sentido. El trabajo se lleva a cabo, mayoritariamente, en forma grupal con la intención de facilitar el desarrollo de la experiencia lectora. El aprendizaje social permite optimizar el proceso de enseñanza-aprendizaje a partir de la interacción de los individuos a través del intercambio de conocimientos y experiencias específicas del campo disciplinar, así como de experiencias lectoras en LM y en LE. Como cierre del proceso de lectura, cada lector, en forma individual, elabora en LM conceptos claves y redes conceptuales; realiza resúmenes y/o síntesis críticas.
Paralelamente al trabajo de lectura descripto, los estudiantes buscan y seleccionan un texto académico en inglés, en forma individual sobre la base de sus intereses o necesidades de la carrera. Cada estudiante aporta su texto, que es socializado en pequeños grupos con el propósito de seleccionar un único texto en cada equipo de trabajo. Dicho texto se constituye en insumo central de la actividad de cierre de cursada.
La experiencia adquirida en los procesos educativos durante el período de pandemia por COVID-19, los intercambios y devoluciones de los cursantes a partir de dichas experiencias y, la formación de docentes en las distintas instancias de posgrado propuestas tanto por el SIED como por los Departamentos de la UNLu, facilitan la implementación de la modalidad prevista por el Artículo 20 del Régimen General de Estudios. aprobado por Resolución RESHCS-LUJ: 0000261-21. Dicho artículo prevé la implementación de modalidades no presenciales para el desarrollo de las actividades académicas que integran los planes de estudios de las carreras de pregrado y grado.

La planificación de la cursada pondera una organización pedagógica-didáctica por medio de unidades, sin embargo, pero es preciso recordar que el proceso de enseñanza- aprendizaje de la lecto-comprensión conlleva una interrelación constante entre los contenidos de las distintas unidades, por lo que no pueden ser abordados en forma aislada. Así entonces, en el marco de la Resolución RESHCS-LUJ:0000305-22 proponemos la siguiente organización para el dictado de la asignatura:

- Las clases se distribuyen en un 55% de encuentros presenciales y un 45% de encuentros no presenciales.
- La distribución entre encuentros presenciales y no presenciales está realizada en función del proceso de enseñanza-aprendizaje y de las actividades propuestas para dicho proceso.
- En los encuentros no presenciales se llevarán a cabo tutorías y seguimiento individual o grupal de acuerdo con la propuesta de trabajo planteada.

Cronograma de Trabajos Prácticos

CANTIDAD DE ENCUENTROS Y MODALIDAD	TRABAJOS PRÁCTICOS	CONTENIDOS	ACTIVIDADES
Trabajo presencial (2 clases)	Guía de Lectura N° 1A	La estructura retórica canónica del artículo académico. La argumentación. El propósito textual. Modalidades de la enunciación. La presencia del autor/a/es. La polifonía en el texto. Cohesión textual. Conceptos clave. Resumen.	Guía de revisión. Resolución de consignas de lectura y puesta en común. Elaboración de conceptos claves y resumen. Reflexión: puesta en común de elementos que obstaculizaron y/o dificultaron la lectura. Búsqueda individual de un texto completo actualizado, propio de su especialidad y de naturaleza argumentativa para la actividad de cierre.
Trabajo presencial (2 clases)	Guía de Lectura N° 1B	Integración de textos. Opinión fundamentada. Hacia la Síntesis Crítica: estructura y características del género. Planificación del proceso de escritura, argumentación y huellas de subjetividad. Bibliografía. Glosario específico.	Lectura de un texto de carácter argumentativo en LM. Elaboración de una primera síntesis crítica. Intercambio/interacción entre pares. Rescritura. Reflexión: puesta en común de elementos que obstaculizaron y/o dificultaron la lectoescritura.

Trabajo no presencial (2 clases)	Guía de Lectura N° 2A	Estructura retórica canónica del artículo académico. Las preguntas retóricas y de investigación. Argumentos y contra-argumentos. Articuladores y conectores lógicos propios del discurso del género académico-científico. Estructuras indicadoras de la actitud, intención o postura del autor. Citas de autoridad y polémicas.	Resolución de consignas de lectura y análisis. Socialización de actividades. Elaboración de conceptos claves y resumen. Reflexión: puesta en común de elementos que obstaculizaron y/o dificultaron la lectura.
Trabajo no presencial (2 clases)	Guía de Lectura N° 2B	La confrontación de textos (en inglés y español). Comparación y evaluación. La síntesis crítica: planificación y escritura.	Elaboración de una síntesis crítica Individual.
Trabajo presencial (1 clase)	**Evaluación**	**Síntesis Crítica**	**Evaluación:** autocorrección y rescritura a partir de las devoluciones y los parámetros propuestos por la/el docente. **Instancia límite de aprobación del texto individual para la actividad de cierre de cursada.**
Trabajo presencial (1 clase)	Actividad de cierre de cursada: Búsqueda y socialización de textos	Género discursivo. Texto argumentativo Contexto de producción y recepción. Hipótesis de lectura	Conformación de grupos de trabajo. Selección y justificación de un texto por equipo.
Trabajo no presencial (3 clases)	Actividad de cierre de cursada: Lectura y análisis	Propósito, tesis o hipótesis planteada en el texto. Presencia del autor. Polifonía. Argumentación	Identificación del propósito o la tesis de los autores. Reconocimiento de argumentos y contrargumentos. Análisis de la voz del autor y de otras voces en el texto
	Actividad de cierre de cursada: Producción escrita	Glosario académico específico Resumen	Formulación de glosario específico.

		Síntesis crítica Bibliografía	Elaboración de resumen. Búsqueda de un texto en español sobre la temática abordada. Puesta en diálogo de los textos en LE y LM. Referencia bibliográfica.
Trabajo presencial (2 clases)	Actividad de cierre de cursada: Presentación y defensa	Género discursivo. Texto argumentativo Contexto de producción y recepción. Hipótesis de lectura Propósito, tesis o hipótesis planteada en el texto. Presencia del autor. Polifonía. Argumentación Glosario académico específico Resumen Síntesis crítica Bibliografía	Instancia de evaluación final: presentación y defensa del recorrido realizado por cada equipo de trabajo. Evaluación individual.

Es necesario aclarar que la organización, cantidad y distribución de los trabajos será de carácter flexible y en función de los textos seleccionados a criterio del equipo docente.

REQUISITOS DE APROBACION Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN:

CONDICIONES PARA PROMOVER (SIN EL REQUISITO DE EXAMEN FINAL) DE ACUERDO AL ART.23 DEL REGIMEN GENERAL DE ESTUDIOS RESHCS-LUJ:0000261-21

a) Tener aprobadas las actividades correlativas al finalizar el turno de examen extraordinario de ese cuatrimestre.
b) Cumplir con un mínimo del 80 % de asistencia para las actividades previstas:
   - Participación en clase.
   - Lectura de textos académicos del ámbito disciplinar de la carrera.
   - Realización obligatoria de trabajos prácticos en clase y domiciliarios (guías de lectura): respuestas a consignas de lectura y actividades de cierre [ver cronograma].
   - Análisis y reflexión sobre los factores que favorecen y/o dificultan la lectura.
   - Autocorrección y corrección entre pares.
   - Escritura y reescritura de las actividades de cierre.

c) Aprobar todos los trabajos prácticos previstos en este programa, pudiendo recuperarse hasta un 25% del total por ausencias o aplazo.
d) Aprobar el 100% de las evaluaciones previstas con un promedio no inferior a seis (6) puntos sin recuperar ninguna.
e) Aprobar una evaluación integradora de la asignatura con calificación no inferior a siete (7) puntos. Esta evaluación es el último parcial, ya que es acumulativo en sus contenidos.

CONDICIONES PARA APROBAR COMO REGULAR (CON REQUISITO DE EXAMEN FINAL)
DE ACUERDO AL ART.24 DEL REGIMEN GENERAL DE ESTUDIOS RESHCS-LUJ:0000261-21

a) Estar en condición de regular en las actividades correlativas al momento de su inscripción al cursado de la asignatura.
b) Cumplir con un mínimo del 80 % de asistencia para las actividades previstas:
- Participación en clase.
- Lectura de textos académicos del ámbito disciplinar de la carrera.
- Realización obligatoria de trabajos prácticos en clase y domiciliarios (guías de lectura): respuestas a consignas de lectura y actividades de cierre [ver cronograma].
- Análisis y reflexión sobre los factores que favorecen y/o dificultan la lectura.
- Autocorrección y corrección entre pares.
- Escritura y reescritura de las actividades de cierre

c) Aprobar todos los trabajos prácticos previstos en este programa, pudiendo recuperarse hasta un 40% del total por ausencias o aplazo.
d) Aprobar el 100% de las evaluaciones previstas con un promedio no inferior a cuatro (4) puntos, pudiendo recuperar el 50%. Cada evaluación solo podrá recuperarse en una oportunidad.

EXAMENES PARA ESTUDIANTES EN CONDICIÓN DE LIBRES

1) Para aquellos estudiantes que, habiéndose inscriptos oportunamente en la presente actividad hayan quedado en condición de libres por aplicación de los artículos 22, 25, 29, 32 o 33 del Régimen General de Estudios, SI podrán rendir en tal condición la presente actividad.
2) Para aquellos estudiantes que no cursaron la asignatura y se presenten en condición de alumnos libres en la Carrera, por aplicación de los artículos 10 o 19 del Régimen General de Estudios, SI podrán rendir en tal condición la presente actividad.
3) Las características del examen libre son las siguientes: examen escrito que consiste en la lectura-comprensiva de un texto académico argumentativo en lengua extranjera inglés de una extensión aproximada de entre 1800 y 2000 palabras, lectura de un texto en español sobre la misma temática, resolución, en español, de una guía de consignas que incluye la elaboración de una síntesis crítica, en un tiempo máximo de 2.30 hs.

Para mayor información acerca de todos los requisitos, dirigirse a la División de Lenguas Extranjeras (lenguasextranjeraseducacion@gmail.com).

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía Obligatoria

- Falchi, A., Marino O y Dominguez R. (Marzo 2024). Módulo Práctico de Lecto-Comprensión en Lengua Extranjera (Inglés). Humanístico III. Universidad Nacional de Luján.
- Peralta, R.S.de, Lacota, L., Rosenfeld, D y Falchi, A. (2018). Lectocomprensión en Lengua Extranjera: Herramientas para facilitar la lectura de textos académicos. Luján, EdUNLu.

Bibiografía Complementaria

- Diccionario bilingüe
- Material didáctico digitalizado a criterio del equipo docente.

REFEREENCIAS

- Bajtín, M. Estética de la creación verbal. México: Siglo XXI Editores, 1982.
- Carlino, P. Leer textos científicos y académicos en la educación superior: Bienvenidas a una cultura nueva. En XIII Jornadas Internacionales en Educación en el marco de la XXIX Feria del Libro. CABA, 2003.

- Dorronzoro, M.I. "Didáctica de la lectura en lengua extranjera" en E. Klett (dir.) Didáctica de las lenguas extranjeras: una agenda actual. Buenos Aires: Araucaria editora, 2005.
- Fijalkow, J. Sur la lecture. Perspectives sociocognitives dans le champ de la lecture. Issy-les-Moulineaux: ESF Editeur, 2000.
- Swales,John. Genre Analysis. English in Academic and Research Settings. Cambridge: CUP. 1990.
- Vygotsky, L. El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Barcelona: Grupo Editor Grijalbo, 1988.

Hoja de firmas

Sistema: sudocu
Fecha: 12/07/2024 13:05:28
Cargado por: CAROLINA SILVINA VILLAR

Sistema: sudocu
Fecha: 29/07/2024 12:16:48
Autorizado por: ROSANA ELIZABETH PONCE